

32003R1656

L 234/1

EIROPAS SAVIENĪBAS OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

20.9.2003.

**PADOMES REGULA (EK) Nr. 1656/2003****(2003. gada 11. septembris),****ar ko nosaka galīgo antidempinga maksājumu un to, ka galīgi iekasējams pagaidu maksājumu, kas noteikts Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes *para*-krezola ievadumiem**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1995. gada 22. decembra Regulu (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret ievadumiem par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis <sup>(1)</sup> ("Pamatregula"), un jo īpaši tās 9. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu, kas iesniegts pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

**A. PAGAIDU PASĀKUMI**

- (1) Komisija ar Regulu (EK) Nr. 510/2003 <sup>(2)</sup> ("Pagaidu regula") noteica pagaidu antidempinga maksājumu tāda *para*-krezola ievadumiem, uz kuru attiecas KN kods ex 2907 12 00 un kura izcelsme ir Ķīnas Tautas Republikā.
- (2) Tiek atgādināts, ka dempinga un kaitējuma pētījums attiecās uz laika posmu no 2001. gada 1. aprīļa līdz 2002. gada 31. martam ("pētījuma laika posms"). Attiecībā uz kaitējuma analīzi tendenču izvērtēšana attiecās uz laika posmu no 1998. gada 1. janvāra līdz 2002. gada 31. martam ("izvērtējamais laika posms").

**B. TURPMĀKĀ PROCEDŪRA**

- (3) Pēc tam, kad Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes *para*-krezola ievadumiem noteica pagaidu antidempinga maksājumu, dažas ieinteresētās personas iesniedza rakstiskus komentārus. Pusēm, kuras to pieprasīja, bija iespēja izteikt savu viedokli mutiski.
- (4) Komisija turpināja vākt un pārbaudīt visu informāciju, ko tā uzskatīja par vajadzīgu galīgo atzinumu iegūšanai.
- (5) Visas personas tika informētas par būtiskajiem faktiem un apsvērumiem, uz kuriem pamatojoties tika plānots ieteikt galīgu antidempinga maksājumu noteikšanu un to summu

(1) OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp.; Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1972/2002 (OV L 305, 7.11.2002., 1. lpp.).

(2) OV L 75, 21.3.2003., 12. lpp.

galīgo iekasēšanu, kas garantētas ar pagaidu maksājumiem. Tām arī deva laiku, kurā tās pēc minētās informācijas saņemšanas varēja iesniegt iebildumus.

- (6) Tika izskatīti attiecīgo personu sniegtie mutiskie un rakstiskie komentāri, un attiecīgos gadījumos atzinumi tika attiecīgi mainīti.

**C. ATTIECĪGAIS PRODUKTS UN LĪDZĪGS PRODUKTS**

- (7) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 11. līdz 14. apsvērumā iekļauto produkta aprakstu un līdzīga produkta definīciju.

**D. DEMPINGS****1. Normālvērtība**

- (8) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 15. līdz 22. apsvērumā minēto pagaidu atzinumu par tirgus ekonomikas režīmu un par analogo valsti.
- (9) Pēc pagaidu atzinuma izziņošanas ražotājs eksportētājs *Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd* apgalvoja, ka tā atbildē attiecīgā rafinētā produkta izejvielu izmaksas ir pieskaitītas divreiz. Minētā prasība tika uzskatīta par pamatotu un ražošanas izmaksas – attiecīgi samazinātas.
- (10) Turklāt tika apgalvots, ka jāmaina starpprodukta ražošanas izmaksu sadale, jo daļa no šā produkta netika izmantota attiecīgā produkta ražošanai. Patiesībā norādītās izmaksas atbilda iekšējiem dokumentiem, kas tika savākti uz vietas. Tomēr nebija nekādu pierādījumu, kas norādītu uz to, ka attiecīgais starpprodukts ir izmantots citu produktu ražošanai un tādēļ visas tā ražošanas izmaksas tika attiecinātas uz attiecīgā produkta ražošanas izmaksām. Tādēļ minētā prasība bija jānoraida.

(11) Kaut arī tika izdarīts 9. apsvērumā minētais ražošanas izmaksu samazinājums, šā uzņēmuma pētījuma laika posmā rentabli bija mazāk nekā 10 % no līdzīga produkta pārdošanas apjomiem vietējā tirgū, kā jau norādīts Pagaidu regulā. Tāpēc normālvērtība bija jāaprēķina saskaņā ar Pamatregulas 2. panta 3. punktu. Ražotājs eksportētājs uzskatīja, ka pagaidu posmā noteiktā peļņas norma nav atbilstoša, jo tajā ir iekļauti to eksporta preču pārdošanas apjomi, ko izved uz valstīm ārpus Kopienas. Minētais arguments tika pieņemts, jo peļņas norma, ko izmantoja aprēķinātajā normālvērtībā atbilstoši Pamatregulas 2. panta 6. punkta un 2. panta 6. punkta a) un b) apakšpunkta pirmajā teikumā minētajam, jāaprēķina, pamatojoties vienīgi uz pārdošanas apjomus vietējā tirgū. Lai to izlabotu, izdarīts pielāgojums. Papildu pārbaudē atklājās, ka vispārējās kategorijas produkti vietējā tirgū nes zaudējumus. Tādēļ saskaņā ar 2. panta 6. punkta c) apakšpunktu tika noteikta samērīga peļņas norma, kuras pamatā bija analogajā valstī esošā ražotāja un otra sadarbības ražotāja eksportētāja vidējā svērtā peļņas norma. Jāatgādina, ka tika pārbaudīts ražotājs eksportētājs analogajā valstī (Amerikas Savienotajās Valstīs), jo Ķīnas Tautas Republika netiek uzskatīta par valsti ar tirgus ekonomiku.

(12) Otrs ražotājs eksportētājs *Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd* apgalvoja, ka no kopējām ražošanas izmaksām jāatskaita divu citu produktu ražošanas izmaksas, jo tos iegūst vienā un tajā pašā ražošanas procesā, taču pārdod atsevišķi. Ražotājs eksportētājs nevarēja pamatot šo prasību ar dokumentāriem pierādījumiem. Un patiesi, uz vietas savāktie dokumenti norādīja, ka tiešās izmaksas jau ir sadalītas pa dažādiem produktiem, kas atbilst sākotnējai atbildei aptaujas anketā. Tāpēc šī prasība bija jānoraida.

(13) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 26. un 27. apsvērumā minēto pagaidu atzinumu par normālvērtības noteikšanu analogajā valstī.

## 2. Eksporta cena

(14) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 28. un 29. apsvērumā minēto pagaidu atzinumu par eksporta cenas noteikšanu.

## 3. Salīdzinājums

(15) Lai nodrošinātu pienācīgu normālvērtības un eksporta cenas salīdzinājumu ražotāja noteiktās cenas apjomā, pienācīgi tika koriģētas atšķirības, par kurām tika norādīts un pierādīts, ka tās ietekmē cenas un cenu salīdzināmību saskaņā ar Pamatregulas 2. panta 10. punktu. Līdztekus pagaidu posmā veiktajām korekcijām pēc turpmākās padziļinātās analīzes saskaņā ar Pamatregulas 2. panta

10. punkta b) apakšpunktu tika koriģētas atšķirības netiešajos nodokļos, kas netiek atlīdzināti par eksportu. Turklāt dažas nelielas korekcijas tika veiktas attiecībā uz maksājumu termiņiem un transporta, apdrošināšanas un pārkraušanas izmaksām.

## 4. Dempinga starpības

(16) Komentāru par atlikušo dempinga starpību nav, tādēļ ar šo apstiprina Pagaidu regulas 31. apsvērumā noteiktās metodes.

(17) Galīgā dempinga starpība, kas izteikta procentos no CIF importa cenas pie Kopienas robežas

<i>Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Nanjing</i>	10,8 %
<i>Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Qihe County</i>	12,3 %
Valsts vienotā dempinga starpība	40,7 %

## E. KAITĒJUMS

### 1. Kopienas ražošanas nozare

(18) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 34. līdz 37. apsvērumā minēto pagaidu atzinumu par Kopienas ražošanas nozares noteikšanu.

### 2. Kopienas tirgus

(19) Viens ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Pagaidu regulā nav atsevišķu datu un analīzes par specializēto pārdošanu, bet tikai par brīvā tirgus darbībām un par visu darbību, arī par specializēto pārdošanu.

(20) Tomēr šis jautājums tika izskatīts Pagaidu regulas 40. līdz 43. apsvērumā, kur tika paskaidrots, ka ir konstatēts, ka ievadumi tieši neietekmē *para*-krezolu, kas paredzēts specializētai lietošanai, un ka šā iemesla dēļ uzmanība koncentrēta uz brīvo tirgu. Dažus ekonomikas rādītājus, kas saistīti ar Kopienas ražošanas nozari, patiesi analizēja un novērtēja, ņemot vērā situāciju brīvajā tirgū, un citus varēja pamatot pārbaudīt, ņemot vērā visu darbību kopumā. Jauņas informācijas nav, tādēļ apstiprināja Pagaidu regulas 38. līdz 43. apsvērumā minēto pagaidu atzinumu par attiecīgo Kopienas tirgu.

### 3. Kopienas patēriņš

(21) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 44. līdz 46. apsvērumā minēto pagaidu atzinumu par Kopienas patēriņu.

#### 4. Ievedumi no attiecīgās valsts

- (22) Komentāru par šo punktu nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 47. līdz 51. apsvērumā minētos pagaidu atzinumus.

#### 5. Kopienas ražošanas nozares stāvoklis

- (23) Viens ražotājs eksportētājs, kā arī lietotājs apšaubīja to, ka 2001. gadā palielinājušās izejvielu, jo īpaši kaustiskās sodas izmaksas. Šo faktu pārbaudīja Komisija, un atšķirīgi informācijas avoti apliecināja, ka no 2000. līdz 2001. gadam kaustiskās sodas izmaksas patiesi ir ievērojami palielinājušās. Šis palielinājums notika galvenokārt 2000. gada ceturtajā ceturksnī un 2001. gada pirmajā pusē. Tādēļ var apstiprināt Pagaidu regulas 60. un 61. apsvērumā minētos atzinumus.
- (24) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 52. līdz 65. apsvērumā minētos faktus un skaitļus. Nebija nekādas norādes par to, ka iepriekš bijis dempings, tādēļ analizē tas netika uzskatīts par nozīmīgu faktoru.

#### 6. Secinājums par kaitējumu

- (25) 2001. gadā un pētījuma laika posmā tika konstatēta Kopienas ražošanas nozares situācijas pasliktināšanās, jo īpaši ražošanas samazinājuma, ražošanas jaudu izmantojuma, pārdošanas, tirgus daļas, rentabilitātes, ienākuma no ieguldījumiem un naudas plūsmas ziņā. Turklāt bija ievērojams cenu samazinājums, kā arī nopietna rentabilitātes un ienākuma no ieguldījumiem samazināšanās.
- (26) Komentāru par šiem atzinumiem nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 66. līdz 70. apsvērumā minētos atzinumus.

#### F. CĒĻONSĀKARĪBA

- (27) Viens ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka Kopienas ražošanas nozares darbības varēja negatīvi ietekmēt ievērojami ieguldījumi, jo īpaši tie, kas veikti, lai izpildītu vides saistības. Taču tika konstatēts, ka minētais arguments nevarētu apšaubīt Pagaidu regulā noteikto cēloņsakarību turpmāk minētā iemesla dēļ. Kaut arī izvērtējamajā laika posmā tika veikti ievērojami ieguldījumi, lai izpildītu jaunās drošības, veselības un vides jomas tiesību aktu prasības, lielākie ieguldījumi vides jomā tika veikti izvērtējamā laika posma pirmajā daļā, kad Kopienas ražošanas nozare joprojām bija rentabla un pat tad veidoja tikai nelielu daļu no kopējiem ieguldījumiem attiecīgā produkta ražošanas līnijā. Jāpatur

prātā arī, ka vairāku gadu laikā šādi ieguldījumi amortizējas un ka izvērtējamā laika posmā ieguldījumu izmaksu sadale palika nemainīga. Tādēļ šiem ieguldījumiem var būt bijusi pavisam nenozīmīga ietekme un tie nevarētu būt mainījuši cēloņsakarību starp dempingu un būtisku kaitējumu, kas radies Kopienas ražošanas nozarei.

- (28) Tas pats ražotājs eksportētājs apgalvoja, ka specializētās pārdošanas apjomu samazināšanās varētu būt sekmējusi kaitējumu Kopienas ražošanas nozarei, jo pārdošanas cenas specializētajiem ražotājiem ir palielinājušās vairāk nekā pārdošanas cenas brīvajā tirgū. Šis jautājums ir pētīts papildus. Kā jau norādīts Pagaidu regulā, pārdošanas cenas bija aptuveni tādas pašas kā tās cenas specializētajiem lietotājiem, kas tika iekasētas brīvajā tirgū, un papildu analīze to apliecināja. Tādēļ tikai specializētās pārdošanas apjoma negatīvā attīstība varēja sekmēt būtisku kaitējumu Kopienas ražošanas nozarei. Patiesi, specializētās pārdošanas apjoms izvērtējamajā laika posmā samazinājās par apmēram 10 %. Tomēr, ņemot vērā relatīvi nelielo specializētajai pārdošanai paredzēto ražošanas apjomu, tika izskatīts, ka specializētās izmantošanas attīstība nekādā nozīmīgā veidā nesekmē būtisko kaitējumu Kopienas ražošanas nozarei. Tādēļ Pagaidu regulā izdarīto secinājumu var saglabāt.

- (29) Citu komentāru par cēloņsakarību nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 71. līdz 85. apsvērumā minētos atzinumus un secinājumu.

#### G. KOPIENAS INTERESES

- (30) Viens ievērojams lietotājs apgalvoja, ka tirgū konstatēts *para-krezola* piegādes trūkums pagaidu antidempinga pasākuma noteikšanas dēļ un ka ir kļuvis neregulārs Kopienas ražošanas nozarei veiktās piegādes. Komisija izmeklēja šo jautājumu. Tika apliecināts, ka Kopienas ražošanas nozarei pēdējā laikā radušās zināmas grūtības, kas saistītas ar vajadzību apmierināt visu pieprasījumu pēc attiecīgā produkta. Tomēr jāatgādina, ka pēdējos gados tirgu apgādājis Kopienas ražotājs, kā arī ievēdumi no Ķīnas, Japānas un Amerikas Savienotajām Valstīm. Pagaidu antidempinga maksājuma noteikšana varētu sadārdzināt Ķīnas ievēdumus, taču nevarētu to izslēgt no tirgus, jo atsevišķie maksājumi bija daudz mazāki par konstatētā samazinājuma apjomu. Tādēļ secinājums, kas tika pamatots ar attiecīgu pierādījumu, bija, ka piegādes trūkums, iespējams, radies tādu pagaidu apstākļu dēļ kā tehniskas un vadības problēmas gan Ķīnā, gan Kopienā un ka nav iemesla secināt, ka minēto trūkumu izraisījuši antidempinga maksājumi vai arī ka varbūt minētais trūkums joprojām saglabāsies. Šo secinājumu pamato tas, ka 2002. gadā Kopienas ražošanas nozare palielināja ražošanas jaudu un tagad tai pašai jāspēj apmierināt gandrīz visu pieprasījumu Kopienā.

- (31) Citas jaunas, ar Kopienas interesēm saistītas informācijas nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 86. līdz 102. apsvērumā izklāstītos atzinumus un secinājumu.

## H. GALĪGIE ANTIDEMPINGA PASĀKUMI

### 1. Kaitējuma novēršanas pakāpe

- (32) Pamatojoties uz Pagaidu regulas 103. līdz 107. apsvērumā izskaidrotajām metodēm, lai varētu noteikt galīgo pasākumu apjomu, aprēķināta kaitējuma novēršanas pakāpe.
- (33) Komentāru nav, tādēļ apstiprina Pagaidu regulas 103. līdz 107. apsvērumā minētās metodes, pēc kurām nosaka kaitējuma novēršanas pakāpi.

### 2. Maksājumu veids un apjoms

- (34) Ievērojot iepriekšminēto un saskaņā ar Pamatregulas 9. panta 4. punktu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republiku jānosaka galīgais antidempinga maksājums. Šis maksājums jānosaka konstatēto dempinga starpību apjomā, jo tika konstatēts, ka kaitējuma apjoms pārsniedz dempinga starpību.

- (35) Pamatojoties uz iepriekš minēto, galīgie maksājumi ir šādi
- |   |        |
|---|--------|
| <i>Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Nanjing</i>     | 10,8 % |
| <i>Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Qihe County</i> | 12,3 % |
| Valsts vienotā dempinga starpība                      | 40,7 % |

- (36) Atsevišķās uzņēmumu antidempinga maksājuma likmes, kas precizētas šajā regulā, tika noteiktas, pamatojoties uz minētajā izmeklēšanā gūtajiem atzinumiem. Tāpēc tās atspoguļo attiecīgās izmeklēšanas laikā konstatēto stāvokli attiecībā uz minētajiem uzņēmumiem. Tādējādi maksājumu likmes (atšķirībā no valsts mēroga maksājuma, ko piemēro "visiem pārējiem uzņēmumiem") piemēro tikai to produktu ievadumiem, kuru izcelsme ir attiecīgajā valstī un kurus ražojusi minētie uzņēmumi un tādējādi – minētās konkrētās juridiskās personas. Ievestie produkti, ko ražojis jebkurš cits uzņēmums, kura nosaukums un adrese nav norādīta šīs regulas rezolutīvajā daļā, arī juridiskās personas, kas saistītas ar norādītajiem uzņēmumiem, nevar izmantot minētās likmes, un uz tiem attiecinā maksājuma likmi, ko piemēro "visiem pārējiem uzņēmumiem".

- (37) Visas prasības piemērot minētās atsevišķās uzņēmumu antidempinga maksājuma likmes (piemēram, pēc vienības nosaukuma maiņas vai pēc jaunu ražošanas vai tirdzniecības vienību izveidošanas) tūlīt jāadresē Komisijai <sup>(1)</sup>, pievienojot visu attiecīgo ar šo nosaukuma maiņu vai jaunu ražošanas un tirdzniecības vienību izveidi saistīto informāciju, jo īpaši par izmaiņām uzņēmuma darbībā, kas saistīta

ar ražošanu, pārdošanu vietējā tirgū un pārdošanu eksportam. Vajadzības gadījumā regulu attiecīgi groza, atjauninot to uzņēmumu sarakstu, kuriem piemēro atsevišķās maksājuma likmes.

### 3. Pagaidu maksājumu iekasēšana

- (38) Ņemot vērā konstatēto dempinga starpību apjomu un Kopienas rūpniecības nozarei nodarītā kaitējuma apjomu, atzīts par vajadzīgu galīgi iekasēt summas, kas garantētas kā pagaidu antidempinga maksājums, kas noteikts ar Pagaidu regulu, t. i., ar Regulu (EK) Nr. 510/2003, atbilstoši galīgi noteiktā maksājuma apjomam. Ja galīgie maksājumi ir lielāki par pagaidu maksājumiem, tad galīgi iekasē tikai atar summas, kas garantētas pagaidu maksājumu apjomā.

- (39) Visas prasības piemērot minētās atsevišķās uzņēmumu antidempinga maksājuma likmes (piemēram, pēc vienības nosaukuma maiņas vai pēc jaunu ražošanas vai tirdzniecības vienību izveidošanas) tūlīt jāadresē Komisijai <sup>(1)</sup>, pievienojot visu attiecīgo ar šo nosaukuma maiņu vai jaunu ražošanas un tirdzniecības vienību izveidi saistīto informāciju, jo īpaši par izmaiņām uzņēmuma darbībā, kas saistīta ar ražošanu, pārdošanu vietējā tirgū un pārdošanu eksportam. Vajadzības gadījumā regulu attiecīgi groza, atjauninot to uzņēmumu sarakstu, kuriem piemēro atsevišķās maksājuma likmes,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

#### 1. pants

1. Ar šo nosaka galīgā antidempinga maksājuma apmēru tāda Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes *para*-krezola ievadumiem, kura minimālā *para*-izomēra tīrība ir 97 %, rēķinot uz tīru, sausu vielu, un kurš atbilst KN kodam ex 2907 12 00 (TARIC kods – 2907 12 00 91).

2. Galīgā antidempinga maksājuma likme, ko piemēro Kopienas brīvas robežpiegādes neto cenai, tabulā norādīto ražotāju produktiem pirms muitas nodokļa nomaksas ir šāda

Ražotājs	Maksājuma likme	TARIC papildu kods
<i>Nanjing Jingmei Chemical Co., Ltd, Jingqiao Town, Lishui County, Nanjing 211224, People's Republic of China</i>	10,8 %	A434
<i>Shandong Reipu Chemicals Co., Ltd, Chenming West Road, Qihe County, Shandong, People's Republic of China</i>	12,3 %	A435
Visi pārējie uzņēmumi	40,7 %	A999

<sup>(1)</sup> Eiropas Komisijas Tirdzniecības ģenerāldirektorāts, Direkcija B, J-79 5/16, B-1049, Brisele.

3. Ja nav noteikts citādi, tad piemēro spēkā esošos noteikumus par muitas nodokļiem.

*2. pants*

Tiek galīgi noteikts, ka iekasē summas, kas garantētas ar pagaidu antidempinga maksājumiem, ievērojot Regulu (EK) Nr. 510/2003, par tāda Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes *para*-krezola ievadumiem, uz kuru attiecas KN kods ex 2907 12 00 (TARIC

kods 2907 12 00 91). Ja galīgie maksājumi ir lielāki par pagaidu maksājumiem, tad tiek galīgi noteikts, ka iekasē tikai tās summas, kas garantētas pagaidu maksājumu apjomā.

*3. pants*

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2003. gada 11. septembrī

*Padomes vārdā —*

*priekšsēdētājs*

F. FRATTINI

---